

1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps VUELTA H 30 SE  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht 1a
- 
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation Raumheizer für Wohngebäude ohne Warmwasserbereitung.
- 
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- 
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- 
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 1015-CPR-30-13736 / 2018-01-19  
 Prüfbericht Nr. 30-13736-T / 2017-12-15  
 Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- 
6. Harmonisierte technische Spezifikation EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ ✓ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

**7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt**

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)	
	Höhe	Breite	Tiefe						
VUELTA H 30 SE	1396	612	406	5,9	---	1,79	150	12	
Brandsicherheit	Erfüllt								
Abstand zu brennbaren Materialien	Rückwand (d <sub>R</sub> )							200	mm
	Strahlungsbereich (d <sub>P</sub> )							800	mm
	Strahlungsbereich zum Boden (d <sub>F</sub> )							---	mm
	Seitenwände (d <sub>S</sub> )							200	mm
	Seite mit Glas (d <sub>S1</sub> )							---	mm
	Seite - Nische (d <sub>S2</sub> )							---	mm
	Seite - Ausrichtung 45° (d <sub>S3</sub> )							---	mm
	Decke (d <sub>C</sub> )							800	mm
Brandverhalten	A1 nach EN 13510-1								
Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen	Erfüllt								
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0577 722							% mg/Nm <sup>3</sup>	
Freisetzung von gefährlichen Stoffen	NPD								
Oberflächentemperatur	Erfüllt								
Elektrische Sicherheit	Nicht relevant								
Reinigbarkeit	Erfüllt								
Maximaler Betriebsdruck	Nicht relevant							bar	
Abgastemperatur	280							°C	
Abgastemperatur hinter dem Stutzen	340							°C	
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	Nicht relevant								
<b>Wärmeleistung   Energieeffizienz</b>	<b>Erfüllt</b>								
Nennwärmeleistung	5,9							kW	
Nenn-Raumwärmeleistung	5,9							kW	
Nenn-Wasserwärmeleistung	Nicht relevant							kW	
Wirkungsgrad	η 80,6							%	

*\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

Ing. Josef Hein  
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Techniker

1. Unique identifying code of the product type VUELTA H 30 SE  
 Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products 1a
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products 3  
 Report: Assessment of the Performance of Construction Product 1015-CPR-30-13736 / 2018-01-19  
 Test report no. 30-13736-T / 2017-12-15  
 Nominated test laboratory NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonised technical specification EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ ✓ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

**7. Declared qualities stated**

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal output (kW)	Hot-water exchanger output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
VUELTA H 30 SE	1396	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Fire safety	Fulfilled		
Distance from flammable materials	Back ( $d_B$ )	200	mm
	Front ( $d_F$ )	800	mm
	Front to the floor ( $d_{FF}$ )	---	mm
	Side ( $d_S$ )	200	mm
	Side with glass ( $d_{S1}$ )	---	mm
	Side – niche ( $d_{S2}$ )	---	mm
	Side – location 45° ( $d_{S3}$ )	---	mm
From the ceiling ( $d_C$ )	800	mm	
Fire behaviour	AI according to EN 13510-1		
Risk of falling out burning fuel	Fulfilled		
Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at $O_2 = 13\%$ )	0,0577 722	% mg/Nm <sup>3</sup>	
Release of dangerous substances	NPD		
Surface temperature	Fulfilled		
Electric safety	Not relevant		
Cleanability	Fulfilled		
Maximum operating overpressure	Not relevant	bar	
Mean flue gas temperature	280	°C	
Mean flue gas temperature after throat	340	°C	
Mechanical ruggedness to flue gas loading	Not relevant		
<b>Heat output   Energy efficiency</b>	<b>Fulfilled</b>		
Nominal output (kW)	5,9	kW	
Room thermal heating output	5,9	kW	
Water thermal heating output	Not relevant	kW	
Efficiency	$\eta$ 80,6	%	

*\*), „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated*

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

**The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.**

Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

1.	Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction	VUELTA H 30 SE 1a
2.	Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable	Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l'eau.
3.	Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Représentant autorisé	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction	3
	Report d'évaluation des caractéristiques du produit de construction	1015-CPR-30-13736 / 2018-01-19
	Document N°	30-13736-T / 2017-12-15
6.	Organisme certificateur	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Norme(s) Européennes	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
	Flamme Verte ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ ✓ DIBt ✓ 15a B-VG 2015	EN 16510

**7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration**

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance nominale (kW)	Puissance nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VUELTA H 30 SE	1396	612	406	5,9	---	1,79	150	12
Sécurité incendie	Conforme							
Distance aux matériaux combustibles				Arrière (d <sub>R</sub> )	200	mm		
				Avant (d <sub>P</sub> )	800	mm		
				Avant (par rapport au sol) (d <sub>F</sub> )	---	mm		
				Latéral (d <sub>S</sub> )	200	mm		
				Latéral avec vitre (d <sub>S1</sub> )	---	mm		
				Latéral – niche (d <sub>S2</sub> )	---	mm		
				Latéral – emplacement 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm		
				Plafond (d <sub>C</sub> )	800	mm		
				Le comportement du feu				
Risque de retombées de matières brûlantes	Conforme							
Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)				0,0577				%
Fuite de substances dangereuses				722				mg/Nm <sup>3</sup>
Température de surface	NPD							
Sécurité électrique	Conforme							
Ramonage	Non pertinent							
Surpression maximale de fonctionnement	Conforme							
Température moyenne des résidus de combustion				Non pertinent				bar
Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie				280				°C
Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion				340				°C
Indice de performance	Non pertinent							
Indice de performance	0,4							
<b>Production de chaleur   Efficacité énergétique</b>	<b>Conforme</b>							
Puissance nominale				5,9				kW
Puissance de chauffage intérieure				5,9				kW
Puissance de chauffage dans l'eau	Non pertinent							
Éfficacité				η 80,6				%

\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

**8.** Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

 Ing. Josef Hein  
Gérant

 Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien